MAY052017_01B6203 · EB-3专业人员 · 中文参考译文

本文由美杰华咨询根据英文原文整理，以英文原文为准。

。

美国公民及移民服务局
行政上诉办公室
非先例决定

关于 C-A-, INC. 案 日期：2017年5月5日

对内布拉斯加服务中心决定的上诉

申请：表格 I-140，外籍工人移民申请

申请人是一家信息技术咨询公司，寻求聘用受益人担任系统分析师。申请人请求将受益人归类为第三优先移民类别下的专业人士。参见《移民与国籍法》（该法）第 203(b)(3)(A)(ii) 条，8 U.S.C. § 1153(B)(3)(A)(ii)。这一基于就业的“ EB-3 ”移民类别允许美国雇主为拥有学士学位的专业人士担保合法永久居民身份。

内布拉斯加服务中心审理主任否决了该申请。审理主任认定，受益人既不符合所请求的类别，也不符合劳工证条款下所提供职位的要求，因为在申请优先日期时，他不具有学士学位或外国同等学位。

在上诉中，申请人提交了一份书面论证意见和补充文件。1 申请人主张，受益人的学士学位日期应被视为其收到临时学位证书的日期，该证书表明学位要求已完成并获批准，而非后来文凭本身签发的日期。基于临时证书的较早日期，申请人主张受益人在申请优先日期之前很久就已获得学士学位，因此满足了劳工证的最低学历要求以及作为专业人士归类的要求。

经重新审查，我们将支持上诉。

1 补充文件包括一份“ （一家宾夕法尼亚州公司）并入（一家新泽西州公司）的合并证书 ”副本，该证书于2016年6月8日提交，据此前者公司终止存续，后者公司为存续实体。根据合并协议，自2016年7月1日起生效，取得了 的所有资产和财产，并被赋予其所有权利、特权、豁免、权力、特许经营权、权限和义务。 已证明其在本程序中为 的利益承继人。

。

关于 C-A-, Inc. 案

一、法律

基于就业的移民通常遵循三步程序。首先，雇主必须从美国劳工部（DOL）获得批准的劳工证。2 参见该法第 212(a)(5)(A)(i) 条，8 U.S.C. § 1182(a)(5)(A)(i)。通过批准劳工证，劳工部证明没有足够的有能力、愿意、合格且可用的美国工人担任所提供职位，并且雇用一名外国国民担任该职位不会对类似就业的美国国内工人的工资和工作条件产生不利影响。其次，雇主可以向美国公民及移民服务局（USCIS）提交移民签证申请。参见该法第 204 条，8 U.S.C. § 1154。第三，如果 USCIS 批准该申请，该外国国民可以在美国境外申请移民签证，或者如果符合条件，在美国境内调整身份。参见该法第 245 条，8 U.S.C. § 1255。

该法第 203(b)(3)(A)(ii) 条授予拥有学士学位且属于专业人士的合格移民优先类别。另见 8 C.F.R. § 204.5(l)(2)。

8 C.F.R. § 204.5(l)(3)(ii)(C) 的规定在相关部分指出：

如果申请是为专业人士提出的，申请必须附有证据证明该外籍人士拥有美国学士学位或外国同等学位，并附有证据证明该外籍人士属于专业人士。学士学位的证据应以官方学院或大学记录的形式提交，显示学士学位授予的日期和学习的专业领域。

受益人必须在申请的优先日期之前满足劳工证上所载所提供职位的所有学历、经验和其他要求。参见 Matter of Wing's Tea House, 16 I&N Dec. 158, 159 (Act. IReg'l Comm'r 1977)。

二、分析

申请人的表格 I-140，外籍工人移民申请，附有 ETA 表格 9089，永久就业认证申请（劳工证），该申请已向劳工部提交并由其认证。劳工证 H 部分规定，胜任系统分析师职位的最低学历要求是工程、计算机科学或相关研究领域的学士学位，或外国教育同等学历。

受益人拥有来自印度 的工程学士（B.E.）学位。记录证明受益人的学位等同于美国工程学士学位。本程序中的问题是受益人何时获得其来自 的“ 学位 ”。

2 劳工证提交的日期称为“ 优先日期 ”。受益人必须在截至该日期时符合所请求类别的资格。

更具体地说，我们将探讨“ 学位 ”是从受益人实际收到正式文凭时起算，还是更早地从他完成学位所有要求并收到表明其学位已获批准的临时学位证书时起算。我们得出结论，基于本案的具体情况和证据，就确定学位日期而言，临时学位证书构成受益人“ 学位 ”的官方大学记录。

几个日期对本案至关重要。受益人的优先日期（劳工证提交之日）是2015年5月20日。受益人于2006年7月16日获发临时学位证书。然而，受益人直到2016年7月12日才收到其正式文凭，该日期在优先日期之后。审理主任认定2016年7月12日是受益人学位的日期，并得出结论，受益人在优先日期2015年5月20日时没有学士学位或外国同等学位。因此，审理主任认定受益人不符合所请求类别的资格，也不符合劳工证条款下所提供职位的要求。

在上诉中，申请人坚持认为，如果我们承认受益人的“ 学位 ”是在其临时证书日期即2006年7月16日授予的，那么受益人在优先日期之前就已拥有所需的学士学位。

管辖 EB-3 专业人士类别的法规和条例使用的是“ 学位 ”一词，而非文凭。因此，显然我们不能将分析限于大学授予正式文凭的日期。适用的 EB-3 条例反映了这一区别。“ 初始证据 ”规则要求提交“ 官方学院或大学记录，显示学士学位授予的日期 ”。8 C.F.R. § 204.5(l)(3)(ii)(C)。“ 官方学院或大学记录 ”不限于正式文凭，正如有关 EB-2 特殊能力申请的条款所表明的那样。对于该签证类别，初始证据规则明确区分学位和文凭，要求：“ [一份]官方学术记录，显示该外籍人士拥有来自学院、大学、学校或其他教育机构的学位、文凭、证书或类似奖项…… ”8 C.F.R. § 204.5(k)(3)(ii)(A)（着重号为原文所加）。3

因此，我们必须进行个案分析，以确定在临时学位证书签发时，个人是否已完成获得学位的所有实质性要求，且大学是否已批准该学位。我们必须考虑每所大学或学院对每个学习项目要求的个体性质，以及每个学生对那些要求的完成情况。申请人将承担举证责任，证明受益人的临时学位证书反映，在证书签发时，学位的所有实质性要求均已满足，且学位事实上已获负责任的大学机构批准。4

3 虽然该条款有助于澄清学位和文凭这两个术语并不等同，但我们一般注意到，与 EB-3 专业人士类别相比，EB-2 特殊能力类别并非完全基于学术奖项，因此其初始证据规则比专业人士类别的规则更为宽泛。
4 连同任何其他提供的证据，申请人还必须提交受益人的成绩单或

。

关于 C-A-, Inc. 案

记录包含以下相关文件：

1. 受益人成绩单副本，来自 ，日期介于2003年7月29日至2006年7月10日之间，列明受益人所修课程及其在工程学士课程八个学期中每学期所获成绩，并表明其在2003年6月至2006年6月期间参加了上述每个学期的考试。

2. 受益人学业成绩单，使用 信笺纸，由 注册处和考试科共同签署，确认受益人在2002-2006学年为 学生，并在 管辖下参加了考试。
3. 来自 的临时学位证书副本，日期为2006年7月16日，载明受益人 “ 曾为 学生，已完成所有要求，并有资格于2006年6月获授信息工程技术学士学位……但该学位应在即将举行的毕业典礼上授予。 ”
4. 来自 的工程学士（信息技术）学位证书副本，日期为2016年7月12日，证明 “ [受益人]，于2006 A.D.通过本大学工程学士（信息技术）考试……被授予工程学士学位。 ”
5. 来自 注册处日期为2016年8月22日的信函，证明 “ [受益人]于2006年从 完成信息技术工程学士学位。该机构隶属于 ”

根据上述来自 的文件，受益人于2006年6月前完成了工程学士学位的全部课程和考试。2006年7月签发的临时学位证书证明受益人已完成所有实质性要求，且大学已批准其学位。

最后，我们转向美国大学注册与招生官员协会（AACRAO）全球教育电子数据库（EDGE）5的公开信息，并注意到其与申请人的主张和证据一致。关于印度大学签发的临时学位证书，AACRAO EDGE指出：

临时学位证书是完成所涉学位全部要求的证据，载明学位名称及其授予日期，

成绩单以证明学习年限和已完成课程，并附临时证书副本。参见8 C.F.R § 204.5(1)(3)(ii)(C)（要求提交官方学院或大学记录，作为受益人拥有学士学位或外国同等学位的证据）。
5 AACRAO是 “ 一个非营利、自愿性专业协会，由超过11,000名高等教育专业人士组成，代表40多个国家的约2,600所院校。 ” www.aacrao.org/about（最后访问日期2017年4月28日）。根据其注册页面，EDGE是 “ 用于评估外国教育证书的网络资源。 ” http://edge.aacrao.org/info.php（最后访问日期2017年4月28日）。

Matter ofC-A-, Inc.

经负责的大学管理机构批准，且相当于美国官方学业成绩单并附学位声明，证明完成该学位全部要求、学位名称及其经美国大学学术评议会批准的日期。6

EDGE还指出，一些学生从未收到其“ 最终学位证书 ”，而是依赖临时学位证书作为学位完成的证据。同上。

III. 结论

临时学位证书连同成绩单和学业记录表明，受益人完成了工程学士的全部实质性要求，且大学已批准其学位。最终文凭仅是延迟的手续。我们认定，2006年7月签发临时学位证书授予了受益人工程学士学位的外国同等学历。由于该学位符合劳工证的专业领域要求且早于优先日期，申请人已证明受益人满足劳工证的最低学历要求，并有资格作为专业人士获得EB-3分类。

裁定：上诉获支持。

引用为 Matter ofC-A-, Inc., ID# 286135 (AAO May 5, 2017)

6 参见 India: Provisional Degree Certificate, AACRAO, http://edge.aacrao.org/country/credential/provisional-degree-certificate（最后访问日期2017年4月27日）。